

Oana-Aurelia GENCĂRĂU

Lector univ. dr., Departamentul de Limba și literatura franceză - Limba și literatura germană,
Facultatea de Litere, Universitatea din Oradea

[oanagen@yahoo.fr](mailto: oanagen@yahoo.fr)

Teza de doctorat: « Proverbul. De la paremiologic la retoric », coordonator Prof. dr. Mihai Zdrenghea, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, (susținută în 2005 cu mențiunea *magna cum laude*).

Domenii de competență și cercetare: Filologie. Limbă, literatură și cultură franceză. Limbă, literatură și cultură engleză. Lingvistică franceză. Limba franceză în lume : statut, particularități. Sensul lexical și condiționarea sa morfo-sintactică. Frazeologie. Paremiologie.

Publicații 2010-2015

1. « Jeu et enjeux des références anachroniques chez Jean Giraudoux », in *Problématiques de langues romanes, sous la direction de Louis Begioni et Paola Placella, Fasano Schena – Paris A.Baudry, 20015, Biblioteca della ricerca, seria Linguistica*, pp. 433-455 ; ISBN 978-88-6806-029-9;
2. L'extension de la définition sémantique dans les premiers dictionnaires bilingues Roumain-Français Français-Roumain: J.A.Vaillant, [în colaborare cu conf. dr. Stefan Gencarau], în vol. *Imaginaire honorifique. Hommage à Maryvonne Perrot*, pp: 343 – 363; Ed. Terra Nostra, Iași, 2015; ISBN : 978-606-623-050-6
3. „Un micro-câmp lexico-semantic în diacronie lexicografică” [A lexico-semantic microfield in lexicographic diachrony] in *Studii de știință și cultură*, Universitatea de Vest, Vasile Goldis” Arad, Nr. 4, decembrie 2014, pp.211-217,

4. « Lexique et représentation de la divinité et de la bestialité dans des dictionnaires Roumain-Français », in *Studii de știință și cultură*, Universitatea de Vest „Vasile Goldis” Arad, Nr. 3, septembrie 2014, p. 57-65. [în colaborare cu conf. dr. Stefan Gencarau]
5. “Infinitif et subjonctif en français et en roumain: entre les contraintes du système de la langue et la liberté du choix”, in *Studia Universitatis „Babeş-Bolyai”. Philologia*, nr. 4/2013, p. 289-301,
6. „Glosele și extensiunile textuale ca strategii de traducere. Un caz particular de traducere în franceză: Marin Sorescu, *La liliaci*”, in *Studii de știință și cultură*, Universitatea de Vest „Vasile Goldis” Arad, Nr. 2, iunie 2012, p. 57-67. [în colaborare cu conf. dr. Stefan Gencarau]
7. « Le préfixe re- en roumain et en français à partir du dictionnaire bilingue d'Alexandre Vaillant », in *Studia Universitatis „Babeş-Bolyai”. Philologia*, nr 4/2010, p. 15-21. [în colaborare cu conf. dr. Stefan Gencarau]